



PROVISIONAL

A/PV.2408
17 November 1975

ARABIC



الْمُكَبِّرُ الْمُتَحَلِّةُ

الجمعية العامة

الدورة الثالثة وون

الجمعية الخامسة

حضر حرفياً مؤقت للجلسة الأربعينية والاثا منة بسد الألفين

المنعقدة بالمقرب في نيويورك

١٠ / ٣٠ الساعة ٩٧٥ / نوفمبر الثاني تشرين الالثنين يوم

(بیرون)

السيد الزاصورا

(نائب الرئيس)

الرئيس:

— نظر البند (١٧) : انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة التحدى الدولية

(أ) مذكرة مقدمة من الأمين العام

(ب) قائمة المرشحين

(ج) السير الشخصية للمرشحين

يتضمن هذا المحضر نصوص الكلمات الطقاة أصلاً باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الطقاة باللغات الأخرى . وستوزع النصوص النهائية في أقرب وقت ممكن .

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير نصوص الكلمات الأصلية ، كما ينبغي ارسالها بأربع نسخ خلال ثلاثة أيام عمل الى ”رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بادارة شؤون المؤتمرات“:

Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services ،
مهمة واحدة من المحفوظات ، رقم المكتب LX-2332

وحيث أن هذا المحضر وُزِّع في ١٨ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧٥ ، فإن التاريخ النهائي

١٩٧٥ / نوفمبر الثاني / تشرين الثاني - ست يكون ٢١ التصحيحات المقبول

فيرجي من الرغود أن تتقىء بهذه المهمة تقيداً بما تيسيراً لإنجاز العمل.

75-70342/A

عقدت الجلسة عند الساعة ٥ / ٥ / ١٠

نظر البند ١٢ من جدول الاعمال

انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية

- (أ) ذكرة مقدمة من الأمين العام (A/10181-S/11801) .
- (ب) قائمة المرشحين (Rev.1/AD.1-6, A/10182/Rev.1-S/11802/Rev.1) .
- (ج) السير الشخصية للمرشحين (Corr.1.A/10183-S/11803) .

الرئيسين (الكلمة بالاسبانية) : ان الجمعية العامة سوف تقوم بانتخاب خمسة أعضاء

لمحكمة العدل الدولية لملئ المناصب التي ستخلو في ٥ شباط/فبراير ١٩٧٦ ، عندما تنتهي مدة عضوية القضاة التالية اسمائهم ؛ السيد مانفريد لاكس ، السيد فؤاد عمون ، السيد سيزار بنجزوته السيد ستوريسترن والسيد شارل أونيما . وأريد أن اوضح بعض الامور للسادة أعضاء الجمعية العامة .
أولاً ، وفقاً لقرار الجمعية العامة رقم ٢٤ (د-٣) ، تعتبر الدولة التي تقع على النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية ، والتي ليست عضواً في الأمم المتحدة ، من حقها المساهمة في الانتخابات في الجمعية العامة ، بنفس الحقوق المكتولة لأعضاء الأمم المتحدة الآخرين . وبهذه المناسبة ، يسعدني أن أرحب هنا بممثلي ليجشننشتاين وسان مارينو ، وسويسرا .

ثانياً ، فإنني أود أن أؤكد بهذه المناسبة انه الى جانب الجمعية العامة ، فإن مجلس الأمن سيشرع هو الآخر في انتخاب خمسة أعضاء بالمحكمة . وهذا الإجراء إنما يتمشى مع نص المادة ٨ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الذي ينص على :

”يقوم كل من الجمعية العامة و مجلس الأمن مستقلًا عن الآخر بانتخاب أعضاء المحكمة“ .

ونتيجة لذلك ، فإن نتائج التصويت في كل من هاتين الهيئةتين لن تخطر به الهيئة الأخرى قبل الانتهاء من الانتخاب في كليهما .

أخيراً أود أن أوجه نظر أعضاء الجمعية العامة إلى الواقع الخاص بالانتخاب ، إن قائمة المرشحين من قبل المجموعات الوطنية ، قد وردت في الوثيقة ١١٨٠٢/Rov. ١/S/١١٨٠٢/A وفي الإضافة (١) لهذه الوثيقة فقد وردت البيانات الإضافية ، والتي قررت مجموعة غالا ، وفقاً لها ، أن تسحب ترشيح السيد بتريلك أنيم . إلا أن اسمه قد ظل بالقائمة نظراً لأنها قد وقع عليه اختيار مجموعة وطنية أخرى . وفي الإضافة (٢) هناك نص يقول أن السيد ستيفان فيروستا لا يريد أن يعتبر مرشحاً .

وتتجدون السيرة الشخصية لكل مرشح في الوثيقة ١١٨٠٣/S-A/١٠١٨٣ كما أن أيام الجمعية العامة الوثيقة ١١٨٠١/A حيث وردت فيها مذكرة من الأمين العام بشأن التشكيل الحالي للمحكمة ، والإجراءات التي يجب اتباعها في الجمعية العامة ، وفي مجلس الأمن بشأن الانتخاب . وطبقاً لل المادة (١٠) فقرة (١) من النظام الأساسي للمحكمة ، فإن المرشحين الذين يحصلون على الأغلبية المطلقة لاصوات الجمعية العامة ، وأصوات مجلس الأمن ، يعتبرون قد انتخبوا . وفي الجمعية العامة فإن أربعة أصوات تشكل الأغلبية المطلقة .

وأرجو من الممثلين أن يستطعوا ببطاقات الانتخاب التي توزع عليهم الان ، وأن يضعوا علامة الصليب على يسار أسماء المرشحين الخمسة الذين يريدون التصويت في صالحهم . إن بطاقات الانتخاب التي ستحمل أكثر من خمسة أسماء ستعتبر لاغية .

إن الجمعية العامة سوف تشرع الان في عطية التصويت بالاقتراع السري ، وفقاً لل المادة ٩٢ من النظام الداخلي ، وأرجو من الممثلين أن يظلوا في القاعة حتى تعلن نتيجة التصويت . وإذا حدث خلل التصويت الأول ، إن خمسة أعضاء لم يحصلوا على الأغلبية المطلوبة فإن الأمر سيطلب اجراء دورات أخرى جديدة ، حتى يتم شغل كافة المناصب الشاغرة . ابني متأكد من أنني أستطيع أن أعتمد على صبركم خلال الوقت المطلوب لفرز الأصوات .

بدعوة من الرئيس تولى السيد برندلر (هنفاري) والسيد لوبيز باسولز (المكسيك)
فرز الأصوات .

أجرى التصويت بالاقتراع السري .

١٥	<u>عدد بطاقات الانتخاب :</u>
لا شيء	<u>الأصوات الباطلة :</u>
١٥	<u>الأصوات الصحيحة :</u>
٨	<u>الأغلبية المطلوبة :</u>

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من :

٨	السيد تسليم اولا والي الياس (نيجيريا)
٦	السيد هيرمان مولر (جمهورية ألمانيا الاتحادية)
٤	السيد أدوارد هامبرو (النرويج)
٤	السيد عبد الحكيم طبيبي (أفغانستان)
٣	السيد ميجو واياكي (كينيا)
١	السيد ايرو جوها نزمانر (فنلندا)
١	السيد ستير بتن (السويد)
١	السيد روشفورت ل. ويس (ليبيريا)

الرئيسين (الكلمة بالروسية) : إن واحداً من المرشحين هو السيد الياس قد حصل على الأغلبية المطلوبة .

وإذا أنه لم يحصل أحد المرشحين الآخرين في الانتخابات على الأغلبية المطلوبة ، فإن مجلس الأمن سيجري انتخاباً آخر ، إن جميع الشروط التي أوردتها بالنسبة للتصويت الثاني ستطبق على التصويت الثالث . وأود أن أذكر أعضاء المجلس أن المطلوب منهم هو التصويت على مرشح واحد على القائمة .

برگات من الرئیس تولی السید بروندلر (هنفاریا) والسدیل لوریز بیاسولز (المکسیک)

عد الاصوات .

أجري التصويت بالاقتراع السرى

١٤١	<u>عدد بطاقات الانتخاب :</u>
١	<u>الاصوات الباطلة :</u>
١٤٠	<u>عدد الاصوات الصحيحة :</u>
لا شيء	<u>الممتنعون عن التصويت :</u>
١٤٠	<u>الذين ادلوا باصواتهم :</u>
٢٤	<u>الأغلبية المطلقة :</u>

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

١٠٢	السيد مانفولد لاكس (بولندا)
٨٠	السيد شيجرو أودا (اليابان)
٦٧	السيد صلاح الدين طرزى (الجمهورية العربية السورية)
٦٢	السيد تسلیم أولا والى الياس (نيجيريا)
٦٣	السيد عبد الحكيم طبیبی (افغانستان)
٥١	السيد هیرمان مولر (جمهورية المانيا الاتحادية)
٤١	السيد ادوارد هامبرو (النرويج)
٣٥	السيد شوسیو صموئیل فرناندو (سریلانکا)
٢٨	السيد روشفروت لـ . ویکس (لیبیریا)
٢٥	السيد ایرو جروهانز مانز (فنلندا)
١٩	السيد ستیرپترن (السوید)
١٥	السيد میحو واپاکی (کینیا)
١٤	السيد رودلف بندشدلر (سویسرا)

- | | |
|----|--|
| ١١ | السيد اميروزيو الفاريز آبيار (الجمهورية الدومينيكية) |
| ٩ | السيد شارلز د. اونياما (تيجيريا) |
| ٥ | السيد بتريل رانكوا أنيم (غانا) |
| ٣ | السيد رامون روبيز تيجارا (الجمهورية الدومينيكية) |

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : لقد حصل المرشحون الثلاثة الآتية اسماؤهم فيما يهدى على الأغلبية المطلقة في الجمعية العامة : السيد مانفرد لاكس ، السيد شيجرو أوشا ، السيد صلاح الدين طرازي .

وطى ذلك فان على الجمعية أن تمضي في عملية التصويت مرة أخرى باقتراع غير مقيد لمجلس المقعدين الشاغرين . وكل المرشحين الذين ظهرت اسماؤهم على بطاقة الانتخاب صالحين للانتخاب مرة أخرى .

و قبل أن نبدأ في عملية التصويت الثانية ، أود أن أقرأ عليكم المذكرة التي تدقتها توا من الجمعية الدائمة للجمهورية الدومينيكية بالام المتحدة وهذا نصها :

” ان البيضة الدائمة للجمهورية الدومينيكية لدى الام المتحدة ، تبعث بتحياتها إلى الأمين العام ، ولها الشرف أن تخطره أنه فيما يتعلق بخطابها المؤرخ ٣١ تموز يوليه هذا العام ، فإنها قررت سحب ترشيحها للسيد رامون روبيز تيجارا ، والبروفسور الفاريز آبيار من الانتخاب لعضوية محكمة العدل الدولية ، محتفظة بحقها في التقدم بنفس الترشيحات في دورة أخرى . ”

السيد ماركوارد (سويسرا) (الكلمة بالفرنسية) : أود أن أطلب من الجمعية العامة أن تلاحظحقيقة أن الحكومة السويسرية تسحب ترشيحها للبروفسور السفير بندشدلر .

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : أود أن أوجه نظر الجمعية العامة بـ ” طى ذلك ” انه رغم ظهور اسماء السادة : الفاريز آبيار ، ويندلر ، وروبيز تيجارا على بطاقة الاقتراع الجديدة فإنه يجب ألا يؤخذوا في الاعتبار عند التصويت الذي سيجري . وأود أن أذكر الوفود ثانية أن اسمي مرشحين فقط يجب أن يوضع أماهما صليب ، وأن كل بطاقة تحمل أكثر من اسمين سوف تعتبر لاغية .

السيد فاندريو (غانا) (الكلمة بالإنجليزية) : إن مفهومي كمندوب لغانا ،
فان مرشح غانا قد سحب ترشيحه ، وأود أن يسجل ذلك .

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : مرة أخرى ، أود أن اطلب من السيدين مندوبسي
المكسيك وهنفاريا أن يقوموا بعملية عد الأصوات . وأرجو من السادة المندوبين أن يظلوا في القاعة
إلى أن تعلن نتيجة التصويت ، وكما حدث من قبل سيكون التصويت بالاقتراع السري .
وأود أن أعلن أنه بالنسبة للترشيحات التي سحبت بمعرفة الرؤوف ، فإن الجمعية الماسة
سوف تسجل البيانات التي تم القاؤها في هذا الشأن .

يدعوة من الرئيس تطى السيد برندلر (هنفاري) ، والسيد لوبيز باسطن (المكسيك)

عدد الأصوات .

أجرى التصويت بالاقتراع السرى

عدد بطاقات الانتخاب :

الاصوات الباطلة :

الاصوات الصحيحة :

الممتنعون عن التصويت :

الذين أدلوا بأصواتهم :

الأغلبية المطلوبة :

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

٨٧ السيد تسليم اولا مالي الياس (نيجيريا)

٥٨ السيد هيرمان مولر (جمهورية ألمانيا الاتحادية)

٤٣ السيد ادوارد هامبرو (الترويج)

٣٩ السيد عبد الحليم طببىي (افغانستان)

١٣ السيد ميجو واياكي (كينيا)

١٣ السيد روشفورت ل . ويكس (ليبييريا)

٧ السيد ايرو جوها نز ماتر (فنلندا)

٧ السيد ستير بترن (السويد)

٦ السيد شوسيو صمويل فرناندو (سريلانكا)

٥ السيد تشارلز د . اونايا ما (نيجيريا)

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : نتيجة لم يتم ، فان السيد الياس قد حصل على

الأغلبية المطلقة الازمة ، وطى الجمجمة الآن أن تتقدم لاجراء اقتراع آخر لشنف المكان الحالى ، وأود أن أطلب من السادة المندوبين أن يتحلوا بالصبر للسطح لنا بانجاز مهمتنا الآن ، ويجرى

١٦ / ر.ص/ شريف

٢٥-٢٢

الرئيس

حالياً توزيع أوراق الاقتراع . والموشحون الذين تظهر أسماؤهم على بطاقة الانتخاب لهم وحدة — م الصالحين للانتخاب ، وأية بطاقة سيؤشر فيها امام اكتر من اسم واحد سوفا تعتبر لاغية .

A/PV.2408
22-25

يدعوة من الرئيس تولي السيد برناردو (هنفاريا) والسيد لوبيز باسولز (المكسيك) عدد

الاصوات

اجرى التصويت بالاقتراع السرى .

١٤١

عدد بطاقات الانتخاب

٢

الاصوات الباطلة :

١٣٩

الاصوات الصحيحة :

لا شيء

المتنفسون عن التصويت :

١٣٩

الذين ادلوا باصواتهم

٧٤

الاغلبية المطلوبة

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

٦٦ السيد هيرمان مولر (جمهوريةmania الاتحادية)

٣٠ السيد ادوارد هامير (الترويج)

٢٧ السيد عبد الحكيم طببي (افغانستان)

٦ السيد ستير بترن (السويد)

٤ السيد روشفورت أ. ويكس (ليبيريا)

٣ السيد ايرو جوهانسون (فنلندا)

٢ السيد توسيف سمويل فرناندو (سريلانكا)

١ السيد ميجو واياكي (كينيا)

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : لم يحصل احد من المرشحين على الاغلبية

المطلوبة وعلى ذلك فاننا مضطرون لاجراء عملية التصويت الثانية ، وبما ان الوقت قد تأخر
فاني سأوقف الاجتماع على ان نستأنفه عند الساعة الثالثة والنصف بعد ظهر اليوم .

أُوقفت الجلسة عند الساعة ٣٥/٣٥ واستئنفت عند الساعة ٥٥/٥٥

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : سوف نضي في انتخاب عضو من أعضاء محكمة العدل الدولية .

أود أن أذكر أعضاء الجمعية بأنه خلال صباح اليوم لم نتوصل إلى نتيجة ، ولم يحصل أي مرشح على الأغلبية اللازمة في الجمعية العامة . وبالتالي ، فإن الجمعية سوف تجري الاقتراع الرابع ، حتى يمكن شغل الأماكن الخالية .

ويجرى الآن توزيع بطاقات الانتخاب . وان كل الاسماء الواردة في هذه البطاقات صالحة للانتخاب .

وقبل الانتقال إلى التصويت ، فإن المجموعة الوطنية في ليبيريا قد سحببت ترشيح السيد روشفورت ويكس مع احتفاظها بحقها في تقديم اسمه في الانتخاب التالي .
ان مندوبي كل من السويد والنرويج قد طلبوا الكلمة .

السيد ريدبك (السويد) (الكلمة بالانجليزية) : أود أن أعلن أن حكومتي قد قررت ألا تلح في انتخاب القاضي ستير بترن ، كعضو بمحكمة العدل الدولية .

السيد فرالسن (النرويج) (الكلمة بالانجليزية) : ان وفد بلادى قد نقل نتائج الاقتراعات التي أجريت حتى الآن الى السفير هامبرو في جنيف .
وان السفير هامبرو وبعد أن درس المسألة بمناسة قد طلب الى أن أخبر هذه الجمعية أنه نظرا للاقتراع الذى أجرى هذا الصباح ، فقد قرر أن يسحب ترشيحه من الانتخاب الحالى
لاختيار أعضاء محكمة العدل الدولية . ولقد طلب الى أن أعبر عن تقديره وامتنانه لأعضاء الجمعية العامة الذين أيدوا ترشيحه تأييدا ايجابيا ، وكذلك لهذه المجموعات الوطنية التي أيدت ترشيحه لعضويته محكمة العدل الدولية .

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : السادة أعضاء الجمعية ، رغم أن أسماء كل من السيد ويكس ، والسيد بترن ، والسيد هامبرو ، مازالت موجودة في بطاقات الانتخاب التي وزعت ،
فإنني أكون ممتنًا لكم ، لو أخذتم في الاعتبار ، عند التصويت ، البيانات التي أدلّى بها الآن .

ومرة أخرى أود أن أذكر الوفود بأنه ينبغي التأشير أمام اسم المرشح بعلامة صليب . وان أية بطاقة انتخاب يُؤشر عليها باسم أكثر من مرشح تعتبر باطلة .

بعد حفوة من الرئيس هـ تولى السيد بوزنبلور (هسفاريا) والسيد لوييز بارسولا (المكسيك)

عدد الاصوات .

أجري التصويت بالاقتراع السري

١٤١	<u>عدد بطاقات الانتخاب :</u>
١	<u>الاصوات الباطلة :</u>
١٤٠	<u>الاصوات الصحيحة :</u>
١	<u>المستبعون عن التصويت :</u>
١٣٩	<u>الذين أدلو بأصواتهم :</u>
٢٤	<u>الاغلبية المطلقة :</u>

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من:

٧٨	السيد هيرمان مولر (جمهورية ألمانيا الاتحادية)
٣٩	السيد عبد الحكيم طهبي (أفغانستان)
١٨	السيد ايرو جوهانز ماير (فنلندا)
٢	السيد شوسبيو صمويل فرناندو (سريلانكا)
٢	السيد ميسو واياكي (كينيا)

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : لقد حصل السيد هيرمان مولر على أذنوية مطلقة

بالجمعية العامة .

لقد حصل خمسة من المرشحين الآن ، على الاختيارة المطلقة المطلوبة . ولقد أرسلت بالنتائج إلى رئيس مجلس الأمن ، وثقتها من رئيس مجلس الأمة من الرسالة التالية :

”اشرف بالخطاركم بأن مجلس الا من في جلسه ١٨٥٥ المفقودة في ١٧ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧٥ يجيز انتخاب أعضاء لمحكمة العدالة الولائية الله نفع بالخمسة أباكارين التي ستشغف في ٥ شباط / فبراير ١٩٧٦ : فقط حصل المرشحون التالية اسماً لهم على الالتفاف المطلق للآصوات .

السيد تسليم أولا والي الياس

السيد مانفرد لاكس

السيد هيرمان مولر

السيد شيجرو أودا

السيد صلاح الدين طربزي

كنتيجة للتصويت الذي وقع مستقلًا عن الجمعية العامة في مجلس الامن ، لذلك فان المرشحين التاليين ، قد حصلوا على الاغلبية المطلقة للاصوات في كلا الجهازين ، وبذلك اختيروا أعضاء في محكمة العدل الدولية : السيد مانفورد لاكس ، السيد شيجرو أودا ، السيد صلاح الدين طربزي ، السيد تسليم أولا والي الياس والسيد هيرمان مولر .

وعلى ذلك أعلن انتخاب هؤلاء المرشحين كأعضاء في محكمة العدل الدولية ، وأنتهز هذه الفرصة لأنقدم إليهم بالتهنئة نيابة عن الجمعية العامة .

وبهذا تكون قد انتهينا من نظر البند ١٧ من جدول الأعمال .

رفعت الجلسة عن الساعة ٤/١٣